

Übersetzung: Michael Brehm

An Herrn Bruno Matern

Lieber Herr Bruno Matern, in guter Erinnerung

Mit großer Freude habe ich die Mitbringsel entgegengenommen, die Dominik von Ihnen und den ganzen Freunden und Freundinnen der Goetheschule-Grundschule, Hemsbach, mitgebracht hat.

Dank für die guten Neuigkeiten, die er brachte, auch für das Fotoalbum, in dem wir die ganzen Unternehmungen sehen konnten, die Sie so durchführen, sowie die Freude, die Sie dabei empfinden. Wir bekommen das alles in seinen verschiedenen Aspekten mit, zudem auch die gemeinsame Arbeit von Erwachsenen und Schülern, und das ist sehr gut.

Mit großer Freude wollen wir Ihnen auch unsere herzlichen Glückwünsche vermitteln hinsichtlich der *Auszeichnung*, die Sie erhalten haben. Eine ganz wichtige Auszeichnung, die die UNESCO Ihnen verliehen hat, verdienterweise für all das, was Sie an Gutem für die Anderen mit Herz, Verstand und Liebe tun, ohne Rücksicht auf die großen Entfernungen, die uns trennen und oft auch darauf, dass es wenig oder keine Möglichkeit gibt, sich persönlich kennen zu lernen. Auf jeden Fall müssen wir dankbar erinnern an Hans-Martin und ganz besonders an Monika Mika, die wir ja kennen, und mit denen sich unsere Erinnerung verbindet.

Es freut uns zu erfahren, dass die Schüler der Goethe-Grundschule Lieder aus den Anden gelernt haben und dass sie welche beim Besuch der Peruaner dort gesungen haben. Unsere Huch'uy Runa-Kinder wissen jetzt auch, wenn sie das Lied "...corre, corre, corderito..." singen, dass die Jungen und Mädchen in Hemsbach es ebenfalls singen und so sind wir noch viel enger miteinander verbunden. Wir geben ja die Hoffnung nicht auf, dass Sie uns einmal besuchen. Für uns wäre es eine ganz große Freude, Sie in unserem Haus hier begrüßen zu können.

Anbei noch eine Karte für unsere Freunde Edda und Michael Brehm, mit der Bitte, sie ihnen auszuhändigen, auch sie kümmern sich als Freunde um unsere Arbeitsgruppen und unsere Länder.

Noch einmal unsere Glückwünsche und die allerherzlichsten Grüße von der ganzen Huch'uy Runa-Familie, den Jungen, den Mädchen, den Erwachsenen. Wir alle sind glücklich und dankbar, Ihre Liebe und Freundschaft zu besitzen.

Mit herzlicher Umarmung

Clara Silva